KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen heeft, op grond van artikel 2 van de wet van 13 juni 1961, door toedoen van de Eerste Voorzitter van de Raad van State, het Coördinatiebureau verzocht een ontwerp coördinatie van de wet op de ziekenhuizen op te maken.

Het Coördinatiebureau heeft op 8 december 1986 een ontwerp-coördinatie aan de afdeling wetgeving voorgelegd.

De afdeling wetgeving heeft op 8 juli 1987 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le Ministre des Affaires sociales et des Réformes institutionnelles, sur base de l'article 2 de la loi du 13 juin 1961, a demandé au Bureau de coordination, par l'intermédiaire du Premier Président du Conseil d'Etat, d'établir un projet de coordination de la loi sur les hôpitaux.

Le Bureau de coordination a soumis un projet de coordination à la section de législation le 8 décembre 1986.

La section de législation a donné le 8 juillet 1987 l'avis suivant :

1. Om het hanteren van de te coördineren teksten te vergemakkelijken, dienden een aantal artikelen van de wet op de ziekenhuizen, en in sommige gevallen zelfs bepaalde paragrafen van artikelen van die wet, over verschillende artikelen van de coördinatie te worden verdeeld.

Een gevolg daarvan was, dat bij elke in de wet voorkomende verwijzing naar zulke artikelen of paragrafen telkens moest worden uitgemaakt of men diende te verwijzen naar al de artikelen waarover de betrokken bepaling in de coördinatie wordt verdeeld dan wel slechts naar sommige van die artikelen.

In de meeste gevallen deden zich ter zake geen grote moeilijkheden voor. Zo moet bv. in de artikelen 30, 31, 66, § 2, 70 en 84 worden verwezen naar al de artikelen van de coördinatie waarover de bepalingen werden verdeeld waar de met de genoemde artikelen overeenkomende oorspronkelijke bepaling van de wet naar verwijst, terwijl bv. in de artikelen 19, 36, 50, 85, 105 en 115 een keuze moet worden gemaakt en aan de hand van een ontleding van de bepalingen waarnaar de oorspronkelijke bepaling van de wet verwijst duidelijk kan worden uitgemaakt waaruit die keuze moet bestaan.

In een aantal gevallen was de keuze naar welke van de over verschillende artikelen verdeelde bepalingen moest worden verwezen, echter niet zo eenvoudig.

Een treffend voorbeeld daarvan biedt de verwijzing die voorkomt in § 2, 2°, tweede lid, van artikel 6bis dat bij de wet van 6 juli 1973 in de wet op de ziekenhuizen werd ingevoegd.

.../...

Luidens die bepaling "(mag) de gezamenlijke toepassing van de bepalingen van deze paragraaf er niet toe leiden dat de tussenkomsten (van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen) de voor de investeringen gestelde maxima overschrijden".

Letterlijk geïnterpreteerd zou die bepaling betekenen dat zij geldt voor al de bepalingen van artikel 6bis, § 2, m.a.w. voor ieder van de acht punten (1°, 2°, enz.) van die paragraaf. De in artikel 6, § 2, onder 5° tot 8° opgenomen bepalingen zijn echter van een latere datum dan de hier besproken verwijzing; het zou, volgens de gemachtigde van de Regering, trouwens ook nooit de bedoeling zijn geweest dat de beperking opgelegd door het tweede lid van § 2, 2° ook zou gelden voor de in 5° tot 8° bedoelde tussenkomsten, zoals men blijkbaar ook nooit de intentie heeft gehad dat die beperking zou gelden voor de tussenkomsten bedoeld in 3° (dat inmiddels is opgeheven) en in 4°. Er bovendien rekening mee houdend dat het voorschrift van artikel 6bis, § 2, 2°, tweede lid, evenmin kan slaan op § 2, 1°, van dat artikel, leek het verantwoord de draagwijdte van dat voorschrift te beperken tot wat in § 2, 2° wordt bepaald, m.a.w. tot de bepalingen die in de coördinatie zijn opgenomen onder artikel 51.

Tot soortgelijke interpretatiemoeilijkheden als hiervoren uiteengezet geven bv. ook de verwijzingen aanleiding die voorkomen in artikel 6bis, § 1, in artikel 13, § 5, 2° en in artikel 19 van de wet op de ziekenhuizen (in de coördinatie respectievelijk in de artikelen 48, 112 en 107 opgenomen).

.../...

Die diverse interpretatiemoeilijkheden vinden hun oorsprong echter niet in de coördinatie zelf, maar wel in een gebrekkige redactie of in een onnauwkeurige aanvulling van de wet en kunnen dus enkel door de wetgever definitief worden beslecht. De coördinatie stelt ze alleen maar duidelijker in het licht. Terwille van de rechtszekerheid is het dus wenselijk dat de wetgever, indien hij de aan de coördinatie ten grondslag liggende interpretaties op een of ander punt niet zou kunnen bijtreden, zo spoedig mogelijk corrigerend zou optreden.

2. De wijzigingen, die door de artikelen 10 en 11 van de wet van 28 december 1984 tot afschaffing of herstructurering van sommige instellingen van openbaar nut werden aangebracht in de wet op de ziekenhuizen, werden in de coördinatie opgenomen (zie artikelen 50, 61, tweede, derde en vierde lid, 66 en 67) hoewel de datum van inwerkingtreding van die bepalingen nog bij koninklijk besluit moet worden vastgesteld.

De bepalingen van de wet op de ziekenhuizen waarvan de genoemde artikelen 10 en 11 van de wet van 28 december 1984 de vervanging of de opheffing beogen, werden daarentegen niet in de coördinatie zelf, doch enkel in de bij de coördinatie gevoegde Bijlage IV opgenomen.

Indien de bedoelde artikelen 10 en 11 in werking zouden zijn getreden op het ogenblik dat het coördinatiebesluit zal worden getroffen, zal de Regering er dus moeten voor waken dat de voetnoten onder de artikelen 50, 61, 66 en 67, in zoverre zij betrekking hebben op de inwerkingtreding van die bepalingen, alsmede Bijlage IV niet in het besluit worden opgenomen.

---

1. Pour faciliter la consultation des textes à coordonner, certains articles de la loi sur les hôpitaux et parfois même certains paragraphes d'articles de cette loi ont dû être répartis entre divers articles de la coordination.

Il en est résulté que, pour chaque référence que la loi faisait à de tels articles ou paragraphes, il fallait déterminer si, dans la coordination, la référence devait porter sur tous les articles entre lesquels la disposition concernée avait été répartie ou sur certains seulement de ces articles.

Dans la plupart des cas, cela n'offrait pas de difficultés majeures. C'est ainsi qu'aux articles 30, 31, 66, § 2, 70 et 84, il faut faire référence à tous les articles de la coordination entre lesquels ont été réparties les dispositions visées dans la disposition originelle de la loi qui correspond aux articles cités ci-dessus. En revanche, aux articles 19, 36, 50, 85, 105 et 115, par exemple, il faut faire un choix et l'analyse des dispositions auxquelles la disposition originelle de la loi fait référence permet ici d'établir clairement en quoi ce choix doit consister.

Toutefois, dans certains cas, le choix à opérer était loin d'être aussi simple.

La référence qui figure au § 2, 2°, alinéa 2, de l'article 6bis, inséré dans la loi sur les hôpitaux par la loi du 6 juillet 1973, en offre un exemplaire frappant.

Aux termes de cette disposition "l'application des dispositions de ce paragraphe ne peut aboutir à des interventions (du Fonds de construction d'institutions hospitalières

et médico-sociales) dépassant les maxima fixés pour les investissements".

Interprétée selon la lettre, cette disposition devrait être comprise comme s'appliquant à toutes les dispositions de l'article 6bis, § 2; en d'autres termes, elle vaudrait pour chacun des huit points (1°, 2°, etc.) que ce paragraphe comporte. Or, les dispositions figurant aux points 5° à 8° de l'article 6, § 2, sont postérieures à la référence dont il s'agit; par ailleurs, selon le délégué du Gouvernement, on n'a jamais voulu faire en sorte que la limitation imposée par l'alinéa 2, 2°, s'applique également aux interventions visées aux points 5° à 8°, tout comme on n'a apparemment jamais eu l'intention de la faire valoir pour les interventions visées au 3° (entre-temps abrogé) et au 4°. Comme, par ailleurs, la prescription de l'article 6bis, § 2, 2°, alinéa 2, ne saurait pas davantage porter sur le § 2, 1°, dudit article, il a paru justifié de limiter la portée de cette prescription à ce qui est disposé au § 2, 2°, c'est-à-dire aux dispositions qui ont été incluses dans la coordination sous l'article 51.

Des problèmes d'interprétation du genre de ceux qui viennent d'être exposés se posent aussi, par exemple, en rapport avec les références qui figurent à l'article 6bis, § 1er, à l'article 13, § 5, 2° et à l'article 19 de la loi sur les hôpitaux (repris dans la coordination respectivement aux articles 48, 112 et 107).

Ces divers problèmes d'interprétation ne trouvent toutefois pas leur origine dans la coordination même,mais proviennent de la rédaction défectueuse de la loi ou de l'imprécision des compléments apportés à celle-ci; ils ne peuvent

donc être résolus définitivement que par le législateur. La coordination ne fait que les mettre en évidence. Aussi serait-il souhaitable, dans l'intérêt de la sécurité juridique, qu'au cas où il estimerait ne pouvoir se rallier sur tel ou tel point aux interprétations qui sont à la base de la coordination, le législateur intervienne le plus rapidement possible pour apporter les corrections nécessaires.

2. Les modifications apportées à la loi sur les hôpitaux par les articles 10 et 11 de la loi du 28 décembre 1984 portant suppression ou restructuration de certains organismes d'intérêt public ont été incluses dans la coordination (voir les articles 50 et 61, alinéas 2, 3 et 4, et les articles 66 et 67), bien que la date d'entrée en vigueur de ces dispositions doive encore être fixée par arrêté royal.

En revanche, les dispositions de la loi sur les hôpitaux dont les articles 10 et 11 précités de la loi du 28 décembre 1984 prévoient le remplacement ou l'abrogation, n'ont pas été reprises dans la coordination même mais ont simplement été mentionnées dans l'Annexe IV jointe à celle-ci.

Dans l'éventualité où les articles 10 et 11 seraient déjà entrés en vigueur au moment où l'arrêté de coordination intervient, il appartiendra donc au Gouvernement de veiller à ce que, dans la mesure où elles concernent l'entrée en vigueur de ces dispositions, les notes figurant sous les articles 50, 61, 66 et 67, de même que l'Annexe IV, ne soient pas reprises dans l'arrêté.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : P. VERMEULEN, voorzitter,
Messieurs : président,

J. NIMMEGEERS, staatsraden,
W. DEROOVER, conseillers d'Etat,

J. GIJSSELS, assessoren van de afdeling wetgeving,
J. HERBOTS, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : F. LIEVENS, griffier,
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. NIMMEGEERS.
Het verslag werd uitgebracht door de H. Chr. LAMBOTTE, eerste referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. NIMMEGEERS.
Le rapport a été présenté par M. Chr. LAMBOTTE, premier référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS. P. VERMEULEN.